

LA  
BIBLE

ספרים שונים  
עברית - צרפתית

HEBREW - FRANÇAIS



©

1993

כל הזכויות שמורות

להוצאת ספרים סיני

רח' אלנבי 72, תל-אביב 65812

Copyright by Sinai Publishing  
72 Allenby Rd., Tel-Aviv 65812

Tel. 03-663672

Printed in Israel



19 Tous les quadrupèdes, tous les reptiles, tous les oiseaux, tout ce qui se meut sur la terre sortit, selon ses espèces, de l'arche. 20 Noé érigea un autel à l'Éternel; il prit de tous les quadrupèdes purs, de tous les oiseaux purs, et les offrit en holocauste sur l'autel. 21 L'Éternel aspira la délectable odeur, et il dit en lui-même: "Désormais, je ne maudirai plus la terre à cause de l'homme, car les conceptions du cœur de l'homme sont mauvaises dès son enfance désormais, je ne frapperai plus tous les vivants, comme je l'ai fait. 22 Plus jamais, tant que durera la terre, semailles et récoltes, froid et chaleur, été et hiver, jour et nuit, ne seront interrompus."

## CHAPITRE IX

**D**IEU bénit Noé et ses fils, en leur disant: "Croissez et multipliez, et remplissez la terre! 2 Que votre ascendant et votre terreur soient sur tous les animaux de la terre et sur tous les oiseaux du ciel; tous les êtres dont fourmille le sol, tous les poissons de la mer, sont livrés en vos mains. 3 Tout ce qui se meut, tout ce qui vit, servira à votre nourriture; de même que les végétaux, je vous livre tout. 4 Toutefois aucune créature, tant que son sang maintient sa vie, vous n'en mangerez. 5 Toutefois encore, votre sang, qui fait votre vie, j'en demanderai compte: je le redemanderai à tout animal; et à l'homme lui-même, si l'homme frappe son frère, je redemanderai la vie de l'homme.

6 Celui qui verse le sang de l'homme, par l'homme son sang sera versé; car l'homme a été fait à l'image de Dieu.

7 Pour vous, croissez et multipliez; foisonnez sur la terre et devenez-y nombreux." 8 Dieu adressa à Noé et à ses enfants ces paroles: 9 "Et moi, je veux établir mon alliance avec vous et avec la postérité qui vous suivra; 10 et avec toute créature vivante qui est avec vous, oiseaux, bétail, animaux des champs qui sont avec vous, tous les animaux terrestres qui sont sortis de l'arche. 11 Je confirmerai mon alliance avec vous: nulle chair, désormais, ne

הָאָרֶץ הִוצֵא אֹתָךְ וְשָׂרְצוּ בָאָרֶץ וּפְרוּ וּרְבוּ  
 18 עַל-הָאָרֶץ: וַיֵּצֵא-נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-  
 19 בָנָיו אִתּוֹ: כָּל-חַיָּה כָּל-הָרֹמֵשׁ וְכָל-  
 הָעוֹף כָּל-רֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם  
 20 יָצְאוּ מִן-הַתֵּבָה: וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח  
 מִכָּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל הָעוֹף הַטְּהוֹר  
 21 וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ: וַיִּרַח יְהוָה אֶת-רִיחַ  
 הַנְּחִיחַת וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-לִפְנֵי לֹא אֲסַף לְקַלֵּל  
 עַד אֶת-הָאָדָמָה בְּעֵבוֹר הָאָדָם כִּי יֵצֵר לֵב  
 הָאָדָם רָע מִנְעֻרָיו וְלֹא-אֲסַף עַד לְהַכּוֹת  
 22 אֶת-כָּל-חַי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי: עַד כָּל-יְמֵי  
 הָאָרֶץ זֶרַע וְקָצִיר וְקֹר וְחֹם וְקִיץ וְחֹרֶף  
 ט וַיּוֹם וּלְיֵלֶה לֹא יִשְׁבְּתוּ: וַיְבָרֶךְ  
 אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ וְאֶת-בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ: וּמִזְרָאֲכֶם  
 וּחַיֵּיכֶם יִהְיֶה עַל כָּל-חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל-  
 עוֹף הַשָּׁמַיִם כָּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמָשׁ הָאָדָמָה  
 3 וּבְכָל-דְּגֵי הַיָּם בְּיַדְכֶם נִתְּנוּ: כָּל-רֹמֵשׁ אֲשֶׁר  
 הוּא-חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָה כַּיּוֹרֵךְ עֹשֶׂב נְתַתִּי  
 4 לָכֶם אֶת-כָּל: אֶךְ-בֶּשֶׂר בְּנִפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא  
 5 תֹאכְלוּ: וְאֶךְ אֶת-דַּמְכֶם לְנַפְשׁוֹתֵיכֶם אֲדַרְשׁ  
 מִיַּד כָּל-חַיָּה אֲדַרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ  
 6 אֲחִיו אֲדַרְשׁ אֶת-נַפְשׁ הָאָדָם: שִׁפְךְ דָּם  
 הָאָדָם כַּאֲדָם דָּמוֹ יִשְׁפֹךְ כִּי בְּצַלֵּם אֱלֹהִים  
 7 עָשָׂה אֶת-הָאָדָם: וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שָׂרְצוּ  
 בָאָרֶץ וּרְבוּ-בָהּ: ס חֲמִשׁ

8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ וְאֶל-בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר:  
 9 וְאֲנִי הִנְנִי מְקִים אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת-  
 10 זְרַעְכֶם אַחֲרֵיכֶם: וְאֶת כָּל-נַפְשׁ חַיָּה  
 אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּהֵמָה וּבְכָל-חַיַּת  
 הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכָּל יְצֵאי הַתֵּבָה לְכָל חַיַּת  
 11 הָאָרֶץ: וְהִקְמַתִי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא-

הוצא ק', 17.